

Journals

No. 34

Thursday, March 22, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 34

Le jeudi 22 mars 2001

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Pagtakhan (Secretary of State (Asia-Pacific)) laid upon the Table, — Report on the Canadian Landmine Fund for the fiscal year ended March 31, 2000. — Sessional Paper No. 8525-371-2.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Pagtakhan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)) dépose sur le Bureau, — Rapport sur le Fonds canadien contre les mines terrestres pour l'exercice terminé le 31 mars 2000. — Document parlementaire n^o 8525-371-2.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Pagtakhan (Secretary of State (Asia-Pacific)) laid upon the Table, — Lists of various international agreements which entered into force for Canada during 1999 (together with copies of the Agreements). — Sessional Paper No. 8532-371-2.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Pagtakhan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)) dépose sur le Bureau, — Listes de divers accords internationaux qui sont entrés en vigueur pour le Canada en 1999 (ainsi que des copies des accords). — Document parlementaire n^o 8532-371-2.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— P.C. 2001-360 and P.C. 2001-361. — Sessional Paper No. 8540-371-2-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— C.P. 2001-360 et C.P. 2001-361. — Document parlementaire n^o 8540-371-2-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— P.C. 2001-342. — Sessional Paper No. 8540-371-3-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— C.P. 2001-342. — Document parlementaire n^o 8540-371-3-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— P.C. 2001-338, P.C. 2001-339, P.C. 2001-340 and P.C. 2001-341. — Sessional Paper No. 8540-371-14-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— C.P. 2001-338, C.P. 2001-339, C.P. 2001-340 et C.P. 2001-341. — Document parlementaire n^o 8540-371-14-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— P.C. 2001-344, P.C. 2001-345 and P.C. 2001-346. — Sessional Paper No. 8540-371-7-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— C.P. 2001-344, C.P. 2001-345 et C.P. 2001-346. — Document parlementaire n^o 8540-371-7-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— P.C. 2001-337. — Sessional Paper No. 8540-371-8-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— C.P. 2001-337. — Document parlementaire n^o 8540-371-8-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— P.C. 2001–347, P.C. 2001–348, P.C. 2001–349, P.C. 2001–350 and P.C. 2001–358. — Sessional Paper No. 8540–371–16–04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2001–359. — Sessional Paper No. 8540–371–22–03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2001–336. — Sessional Paper No. 8540–371–24–05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*).

— C.P. 2001–347, C.P. 2001–348, C.P. 2001–349, C.P. 2001–350 et C.P. 2001–358. — Document parlementaire n° 8540–371–16–04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2001–359. — Document parlementaire n° 8540–371–22–03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2001–336. — Document parlementaire n° 8540–371–24–05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*).

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371–0032 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545–371–11–01;

— No. 371–0041 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545–371–3–04.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 371–0032 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n° 8545–371–11–01;

— n° 371–0041 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n° 8545–371–3–04.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Eighth Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Order 104(3), the following change in the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages:

André Bachand for John Herron

The Committee further recommends that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings is tabled.

Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the First Report of the Committee (Bill C–8, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions, with amendments). — Sessional Paper No. 8510–371–7.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2 to 7*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confère l'article 104(3) du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité mixte permanent des langues officielles :

André Bachand pour John Herron

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi C–8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510–371–7.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 2 à 7*) est déposé.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the Eighth Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning oil products (No. 371-0097), one concerning health care services (No. 371-0098) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 371-0099);

— by Mr. Adams (Peterborough), two concerning Canada's railways (Nos. 371-0100 and 371-0101) and one concerning health care services (No. 371-0102).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-18, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act.

Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Pagtakhan (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), — That Bill C-12, An Act to amend the Judges Act and to amend another Act in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:32 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Anderson (Cypress Hills — Grasslands), moved, — That, in the opinion of this House, the government should bring in legislation defining a "human being" as a human fetus or embryo from the moment of conception, whether in the womb of the mother or not and whether conceived naturally or otherwise, and making any and all consequential amendments required. (*Private Members' Business M-228*)

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le huitième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet des produits pétroliers (n° 371-0097), une au sujet des services de la santé (n° 371-0098) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 371-0099);

— par M. Adams (Peterborough), deux au sujet des chemins de fer du Canada (n°s 371-0100 et 371-0101) et une au sujet des services de la santé (n° 371-0102).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces.

M. MacAulay (solliciteur général du Canada), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Pagtakhan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Collenette (ministre des Transports), — Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 32, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Breitreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Anderson (Cypress Hills — Grasslands), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi pour définir un « être humain » comme étant un fœtus ou un embryon humain dès le moment où il est conçu, naturellement ou autrement, dans l'utérus de la mère ou ailleurs, et apporter toutes les modifications nécessaires en conséquence. (*Affaires émanant des députés M-228*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for tariff relief by Ballin Inc. regarding certain rayon–polyester fabrics”, dated March 9, 2001, pursuant to the Canada–United States Free Trade Agreement Implementation Act, S.C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560–371–572–05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Tobin (Minister of Industry)—Summaries of the Corporate Plan for 2000–01 to 2003–04 of the Cape Breton Growth Fund Corporation and of the Operating and Capital budgets for 2000–01, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562–371–827–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

ADJOURNMENT

At 6:32 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Il s’élève un débat.

Conformément à l’article 96(1) du Règlement, l’ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d’allégement tarifaire déposée par Ballin Inc. concernant certains tissus de rayonne–polyester », en date du 9 mars 2001, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l’Accord de libre–échange Canada — États–Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560–371–572–05. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Tobin (ministre de l’Industrie)—Sommaires du plan d’entreprise de 2000–2001 à 2003–2004 de la Société du Fonds d’investissement du Cap–Breton et des budgets de fonctionnement et des immobilisations de 2000–2001, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562–371–827–01. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’industrie, des sciences et de la technologie*)

AJOURNEMENT

À 18 h 32, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 10 heures, conformément à l’article 24(1) du Règlement.